

Hacia un mejor saneamiento



Will Boase Photography

Abdisa Kasim demuestra cómo lavarse las manos en el Shashamene Referral Hospital, región de Oromia, Etiopía.

El agua potable y los servicios de saneamiento adecuados mejoran la salud y las oportunidades en la vida para todos. Un gran número de enfermedades se propagan con mucha menos facilidad cuando las personas tienen disponibles agua potable y servicios de saneamiento. No obstante, la Organización Mundial de la Salud ha determinado que si bien 750 millones de personas en el mundo no tienen acceso a agua potable, 2.500 millones de personas carecen de acceso a servicios de saneamiento.

¿Por qué es tan difícil asegurar servicios de saneamiento adecuados?

A escala nacional, los servicios de saneamiento raras veces tienen carácter prioritario en la agenda política. A nivel comunitario, es posible que no se comprenda bien el vínculo entre servicios de saneamiento seguros y una mejor salud y, en especial, los beneficios de eliminar de manera segura los desechos de origen humano y de dar fin a la defecación al aire libre. Incluso cuando las personas son conscientes de que contar con mejores

servicios de saneamiento conduce a una mejor salud, quizás porque se lo hayan informado los maestros en la escuela o los trabajadores de salud de la comunidad, es posible que todavía les tome mucho tiempo cambiar sus costumbres. Como resultado, en años recientes se han realizado cada vez más investigaciones sobre lo que ayuda a que las personas cambien sus comportamientos. Esto incluye considerar el modo en que los promotores de salud pueden trabajar más estrechamente con las comunidades y comprender mejor sus necesidades y habilidades.

En este número

- 3 Saneamiento en el hogar: mitos y realidades
- 4 Cómo ayudar a una comunidad a mejorar la higiene y el saneamiento
- 6 De los ODM a los ODS
- 7 Recursos
- 8 El lavado de manos
- 10 Cómo superar los desafíos en el enfoque Saneamiento Total Liderado por la Comunidad
- 11 Estudio bíblico
- 12 Cómo hacer jabón
- 14 ¿Qué funciona mejor? Diferentes enfoques para cambiar los comportamientos relacionados con la higiene
- 16 La mujer que quería tener un retrete

Aquellas personas que tradicionalmente han ofrecido soluciones para mejorar el saneamiento también cuestionan los métodos utilizados en el pasado. En los 15 años desde que se aprobaron los Objetivos de Desarrollo del Milenio —incluyendo la meta específica de mejorar los servicios de saneamiento— los gobiernos y las organizaciones han desarrollado enfoques más exitosos, en base a los cuales se investiga lo que quieren las comunidades antes de sugerir tecnologías y soluciones disponibles.

¿Debemos concentrarnos en la oferta o en la demanda?

Los métodos en el pasado, por lo general, se basaban en la oferta. Un enfoque basado en la oferta es aquel en el que un proveedor ofrece una solución. Por ejemplo, el gobierno o una organización no gubernamental (ONG) dona kits y servicios de letrinas, sin estimular, o estimulando muy poco, a la comunidad a contribuir con algo. Esto puede ser apropiado en el caso de una emergencia donde se necesita ayuda inmediata; por ejemplo, en un campamento. De lo contrario, con frecuencia muchas de las letrinas terminan siendo mal utilizadas o no siendo utilizadas porque no se consultó ni se llegó a un acuerdo acerca de si eran apropiadas. Posiblemente, cuando

Paso a Paso es una publicación que une a los trabajadores de la salud y trabajadores de desarrollo de todo el mundo. Tearfund, editores de *Paso a Paso*, espera que el mismo estímulo nuevas ideas y entusiasmo. Es una forma de animar a los cristianos de todas las naciones mientras trabajan unidos para crear comunidades integrales.

Paso a Paso es gratis para los trabajadores de desarrollo comunitario y líderes de iglesias. A quienes les es posible pagar la publicación, pueden obtener una suscripción comunicándose con la Editora. Esto nos permite seguir proporcionando copias gratuitas a las personas que más las necesitan.

Invitamos a nuestros lectores a contribuir puntos de vista, artículos, cartas y fotos.

Paso a Paso también está disponible en inglés como *Footsteps*, en francés como *Pas à Pas* y en portugués como *Passo a Passo*.

Editoras Helen Gaw y Alice Keen
Tearfund, 100 Church Road, Teddington,
TW11 8QE, Reino Unido

Tel: +44 20 8977 9144

Fax: +44 20 8943 3594

E-mail: publications@tearfund.org

Sitio web: <http://tilz.tearfund.org/espanol>

Editora de Idiomas Helen Machin

Un agradecimiento especial a Paul Dean

Comité editorial Barbara Almond, Sally Best, Mike Clifford, Steve Collins, Paul Dean, Martin Jennings, Ted Lankester, Melissa Lawson, Liu Liu, Roland Lubett, Marcus de Matos, David Scott, Naomi Sosa, Shannon Thomson

Diseño Wingfinger Graphics, Leeds

Ilustraciones Amy Levene

Impreso en papel 100 por ciento reciclado con certificado de FSC, utilizando procesos que no dañan el medio ambiente.

Traducción E Frías, E Gusmão, A Hopkins, M Machado, W de Mattos Jr, M Nicolas-Holloway, M Sariego-Sheffield, S Tharp

Suscripción Escriba o envíe un e-mail a las direcciones antes mencionadas detallando brevemente su trabajo y señalando el idioma que prefiere.

e-Footsteps Para recibir *Paso a Paso* por e-mail, por favor inscribise en el sitio web de TILZ. Siga el enlace "Suscríbese para recibir la versión electrónica de *Paso a Paso*" en la página de inicio.

Cambio de dirección Por favor indique el número de referencia que aparece en el sobre cuando nos notifique un cambio de dirección.

Derechos de autor © Tearfund 2015. Todos los derechos reservados. Se da permiso para reproducir textos de *Paso a Paso* para uso en la capacitación, siempre que el material se distribuya en forma gratuita y que se le dé crédito a Tearfund, Reino Unido. Para cualquier otro uso, favor de pedir autorización escrita a publications@tearfund.org

Las opiniones y los puntos de vista expresados en las cartas y los artículos no necesariamente reflejan los puntos de vista de la Editora o de Tearfund. La información técnica provista en *Paso a Paso* se verifica con todo el rigor posible, pero no podemos aceptar responsabilidad si algún problema llegara a surgir.

Tearfund es una agencia cristiana evangélica de asistencia y desarrollo que trabaja en la formación de una red mundial de iglesias locales para ayudar a erradicar la pobreza.

Tearfund, 100 Church Road, Teddington,
TW11 8QE, Reino Unido.
Tel: +44 20 8977 9144

Publicada por Tearfund. Una compañía limitada por garantía. Registro en Inglaterra n.º 994339.

Obra benéfica registrada n.º 265464
(Inglaterra y Gales)

Obra benéfica registrada n.º SC037624 (Escocia)

las letrinas que sí son utilizadas se llenan, no son vaciadas ni cambiadas porque no hay conocimientos ni soporte técnico, y se carece de una gestión administrativa o financiera.

Las experiencias recientes han concluido que los enfoques basados en la demanda, por lo general, son más exitosos, aunque tienen un inicio más lento. Esto se debe a que los enfoques basados en la demanda empoderan a las comunidades ayudándoles a analizar sus propios comportamientos y a explorar sus necesidades y posibles soluciones. Muchas personas, incluidas las personas pobres, están dispuestas a pagar o hacer una contribución para contar con servicios de saneamiento adecuados que respondan a sus necesidades si la tecnología está bien embalada y se comercializa bien, y si existe un suministro confiable y asequible de piezas y servicios. Para contribuir al logro de esto, el sector del saneamiento ha desarrollado la "comercialización de servicios de saneamiento".

Esto consiste en mejorar el mercado de los servicios de saneamiento, empezando por comprender qué motiva a las personas a contar con mejores servicios de saneamiento y las barreras que enfrentan. Entonces se puede establecer un mejor suministro de servicios de saneamiento para satisfacer la demanda.

Por ejemplo, un enfoque basado en la demanda que incluya la comercialización de servicios de saneamiento podría implicar lo siguiente:

- crear servicios de saneamiento integrales (incluyendo el vaciado de letrinas), de modo que las personas no tengan que visitar distintos proveedores para obtener diferentes servicios
- desarrollar un servicio de vaciado de letrinas autofinanciable que las personas puedan pagar en cuotas
- capacitar a trabajadores manuales locales, como por ejemplo, albañiles
- trabajar con las escuelas, las clínicas y los servicios gubernamentales
- capacitar a grupos de gestión comunitaria, quienes ofrecerán apoyo continuo a los servicios de saneamiento de la comunidad
- hacer propaganda utilizando carteles publicitarios, volantes y la radio
- compartir lo que está y no está funcionando, de modo que el enfoque pueda ser mejorado constantemente.

Los programas exitosos estimulan la economía local y garantizan que las soluciones sean sostenibles.

Este número de *Paso a Paso* abarca algunos de los retos que presentan los enfoques basados en la demanda desde el punto de vista de los facilitadores de la comunidad.

Expresamos nuestro agradecimiento a Frank Greaves, Asesor Técnico de Agua, Saneamiento e Higiene de Tearfund.

EDITORIAL



Helen Gaw
Editora

"¡Por favor, regresa a lavarte las manos!", le digo a mi hijo de tres años quizás varias veces al día. A él no le gusta el agua fría, no le gusta que se le mojen las mangas y le parece difícil secarse las manos. Y cuando lo estoy cuidando, a veces siento que me lavo las manos cada dos o tres minutos: después de ayudarlo a ir al retrete, antes de darle un refrigerio, después de tirar un pañuelo de papel que él ha utilizado para limpiarse la nariz...

Requiere esfuerzo inculcar un hábito en un niño y es aún más difícil motivar a los adultos a cambiar sus costumbres, especialmente cuando las nuevas costumbres se perciben como una molestia. Por esto, en este número sobre higiene y saneamiento no nos concentramos en soluciones técnicas, a pesar de su importancia. En cambio, tomamos en cuenta lo que las personas verdaderamente quieren con relación al

saneamiento (página 3) y el modo en que los facilitadores de la comunidad ayudan a las personas a tomar la iniciativa de cambiar sus costumbres y mejorar sus servicios de saneamiento e higiene (páginas 4–5 y 10–11). Lavarse las manos con jabón es una manera fácil y barata de mejorar la salud, por lo que incluimos instrucciones sobre cómo hacer jabón (páginas 12–13) e información sobre cómo lavarse las manos que se puede compartir fácilmente en grupos como punto de partida para el debate (páginas 8–9).

Nuestra encuesta de lectores nos hizo ver que ustedes están especialmente interesados en números de *Paso a Paso* que traten sobre agua y saneamiento, por lo que esperamos que lo que lean aquí les infunda ánimo. Nos encantaría saber lo que piensan, así que, por favor, comuníquense con nosotros. El próximo número también tratará sobre un tema que muchos de ustedes resaltaron en la encuesta de lectores: el VIH.

Helen

Saneamiento en el hogar: mitos y realidades

¿Por qué los programas de saneamiento con frecuencia fracasan? A continuación, ofrecemos algunos mitos comunes sobre cómo mejorar el saneamiento en el hogar, seguidos de explicaciones sobre por qué la realidad es distinta.

MITO: "Gozar de mejor salud (sufrir menos enfermedades) motivará a los hogares a querer tener letrinas y a pagar por ellas"

LA REALIDAD: las investigaciones provenientes de un gran número de países sugieren cada vez más que la salud no es la principal razón por la que las personas instalan una letrina privada. En cambio, los hogares invierten en una letrina como una mejora de la vivienda y las familias quieren mayor conveniencia y limpieza, estatus y sentimiento de orgullo, comodidad y seguridad (al evitar peligros tales como las serpientes y el riesgo de agresiones sexuales, ambos asociados con la defecación al aire libre y las letrinas públicas).

MITO: "Sin asistencia financiera, la mayoría de las personas no comprarán una letrina ni mejorarán la que ya tienen"

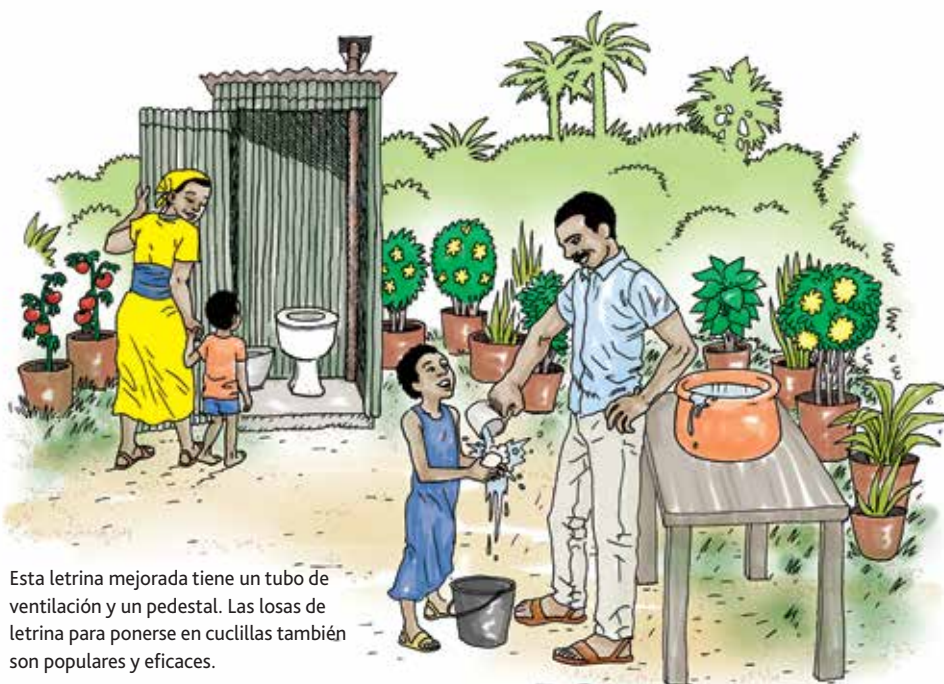
LA REALIDAD: las personas compran letrinas y, de hecho, la mayoría de las letrinas han sido instaladas por los propietarios de viviendas, sin subsidio. Es posible que una minoría extremadamente pobre no tenga la capacidad para comprar la letrina sin ayuda, pero la mayoría de estas personas, si adoptan las decisiones adecuadas y si cuentan con

los conocimientos necesarios y quizás con el apoyo de la comunidad, pagan por su propia letrina o la construyen ellas mismas.

MITO: "El aspecto más importante de una letrina es que sea de bajo costo"

LA REALIDAD: siempre hay que sacrificar algo cuando se toma una decisión y es cada vez más evidente que una letrina barata que ofrece mala calidad y que no ofrece ninguna de las características que el consumidor desea, no se venderá. Si bien las características que buscan las personas varían entre las culturas, hay varios atributos que parecen ser particularmente importantes y por los que, para muchos, vale la pena pagar más:

- mínima visibilidad y reducción del olor de los desechos humanos
- sólida y duradera
- fácil de limpiar
- fácil de usar
- buen funcionamiento sin necesidad de mantenimiento y reparación frecuentes
- mínimo bochorno para las mujeres, especialmente las adolescentes



Esta letrina mejorada tiene un tubo de ventilación y un pedestal. Las losas de letrina para ponerse en cuclillas también son populares y eficaces.

Si se utilizan una jarra y cubetas para lavarse las manos, como se muestra aquí, mantenga las cubetas cubiertas cuando no se esté utilizando el agua. Esto mantendrá alejados a las aves y los animales y evitará que se reproduzcan mosquitos en el agua (algo importante en zonas donde es común la malaria).

© Hesperian Health Guides

- segura para niños, ancianos y personas con una discapacidad.

MITO: "Lo que evita que las personas mejoren sus letrinas es el alto costo"

LA REALIDAD: el alto costo de muchas tecnologías de letrinas ciertamente disuade a las personas, pero no es la única barrera para mejorar una letrina. Los hogares adquieren letrinas más costosas cuando las letrinas son convenientes y cuando los propietarios de viviendas pueden pagar por sus letrinas a plazos. Por ejemplo, algunas personas pueden usar grupos o programas de crédito o ahorros para pagarlas o se pueden instalar diferentes partes de la letrina por etapas. También se puede reducir el costo general si las personas pueden realizar cualquiera de las siguientes acciones:

- colaborar con su propia mano de obra o con materiales
- unirse a otras personas para organizar compras al por mayor de bienes y servicios
- acceder a ayuda del gobierno
- adaptar los diseños de las letrinas.

Este artículo ha sido adaptado de Sanitation Marketing for Managers [Comercialización de servicios de saneamiento para el personal directo], escrito por Mimi Jenkins y Beth Scott, USAID Hygiene Improvement Project [Proyecto de mejora de la higiene de USAID], 2010, página 2. El recurso completo en inglés se puede descargar gratuitamente desde el sitio web que se indica más abajo o se puede comprar el libro en TALC por £7.55. Refiérase a la página de Recursos para obtener los datos de TALC: www.hip.watsan.net

Palabras utilizadas en este número

defecación al aire libre ir a los campos, los arbustos o a otras zonas al aire libre para hacer sus necesidades fisiológicas, dejando las heces (los residuos sólidos del cuerpo humano) a la vista

higiene condiciones y prácticas saludables que reducen las enfermedades al mantener limpias a las personas y las cosas

saneamiento la provisión de instalaciones y servicios para la eliminación segura de orina y heces humanas (definición de la Organización Mundial de la Salud)

subsidio una transferencia de dinero para ayudar a una persona a hacer algo

zona libre de defecación al aire libre una zona que una comunidad ha dejado de utilizar para defecar al aire libre

Cómo ayudar a una comunidad a mejorar la higiene y el saneamiento



Ralph Hodgson Toilet Twinning

Es importante que los facilitadores de la comunidad dediquen tiempo para conocer a las personas. Pratikchya Khadka (derecha) habla con miembros de la comunidad sobre saneamiento e higiene y cambios en la aldea.

Le preguntamos a la facilitadora de la comunidad Pratikchya Khadka de Share and Care Nepal sobre su trabajo en saneamiento e higiene. Esperamos que la experiencia de esta facilitadora de la comunidad de ayudar respetuosamente a las personas a cambiar sus comportamientos les sirva de inspiración.

¿Cuáles son los mensajes o las lecciones principales que compartes en tu capacitación?

¡Comparto muchas cosas! Me concentro en la importancia de la construcción y el uso

adecuado de los retretes, de lavarse las manos, de no tomar agua de fuentes de agua al aire libre, de ducharse, de cortarse las uñas y el pelo, del uso de toallas femeninas seguras y limpias durante la menstruación y de

mantener las casas limpias por dentro y por fuera. Mi prioridad es animar a las personas a adquirir la costumbre de mantener la higiene personal y de acudir al centro de salud más cercano en lugar de depender de curanderos no capacitados.

Elijo actividades apropiadas, tales como cantos, bailes, juegos y tareas, dependiendo del tipo de participante, el lugar y el ambiente. También realizamos demostraciones prácticas de cómo limpiar y de cómo lavarse las manos.

Cuando llevas a cabo sesiones de capacitación, ¿cómo ayudas a las personas a sentirse cómodas al hablar sobre saneamiento e higiene?

Me quedo con las personas en la comunidad. Paso tiempo con ellas, hablando y escuchándolas. Con frecuencia, hago visitas domiciliarias. Estos lazos ayudan a las personas a sincerarse cuando facilito sesiones de capacitación. Siempre tengo en cuenta la importancia de los sentimientos de las personas. En especial, durante las sesiones de capacitación, no utilizo muchas referencias y datos. Trato de hacer que ellas mismas vean cuál es su situación de salud e higiene de una manera simple y utilizando el idioma local. También trato de averiguar si las personas están o no de acuerdo con lo que estoy diciendo. Si veo que el debate le

¿Qué haces cuando a las personas no les gusta algo que dices en tu capacitación?

Les doy tiempo, trato de conocer personalmente sus puntos de vista e intento persuadirlas. Por ejemplo, en una ocasión, facilité un grupo de acción de mujeres para ayudarles a crear su zona libre de defecación al aire libre del Comité de Desarrollo Aldeano. Les hablé sobre el uso apropiado del retrete y cómo construirlo.

Pratikchya: ¿Cuántas de nosotras tenemos un retrete en nuestro hogar?

(Las miembros hablan unas con otras. Unas cuantas no tienen retretes).

Pratikchya: ¿Por qué no han construido un retrete todavía? El gobierno tiene una campaña de declarar zonas libres de defecación al aire libre. ¿Han oído sobre esto?

Mujer: Sí, lo sabemos. ¿Cómo podemos construir sin tener recursos? Todos vienen a compartir conocimientos, pero no proporcionan materiales.

Pratikchya: Es cierto, pero quizás estás hablando sobre un retrete más moderno. Es conveniente tener uno de esos. Sin embargo, podemos construir retretes utilizando materiales locales. Los miembros de la comunidad de su Comité de Desarrollo Aldeano vecino han construido

letrinas de pozo. Eso los ha habituado a usar un retrete y los incentivó a empezar a ahorrar, por lo que ahora la mayoría de ellos tienen retretes más modernos.

Podemos excavar hoyos y utilizar arbustos, plástico, madera u otros materiales locales para construir retretes que durarán algunos meses. Si dejamos que los desperdicios se descompongan, también se pueden utilizar para fertilizar la tierra y aumentar la productividad.

(La reunión concluyó con la decisión de construir letrinas de pozo y con el apoyo para declarar una zona libre de defecación al aire libre. Como resultado de la reunión, dos miembros construyeron retretes con materiales locales).

Si no tengo éxito inmediato en persuadir a las personas, me acerco a otros miembros de la familia y a personas con poder en esa comunidad, quienes pueden convencerlas más fácilmente. Si continúo sin lograr que se comprenda mi mensaje, obtengo el apoyo de otras personas, ya sea colegas o personas de la comunidad.



Es importante lavar toda la superficie de las manos con jabón. Rita, una facilitadora de la comunidad (centro) supervisa una demostración de cómo lavarse las manos con jabón en una aldea en UC Jaar, Pakistán.

está resultando difícil a una persona, trato de hablar con él o ella de manera individual.

¿Cómo te ganas la confianza de las personas?

Les presento distintas historias reales (estudios de caso) de otras comunidades y otras personas. En algunos casos, comparto mi propia experiencia personal como mujer, especialmente para el bien de las adolescentes y mujeres. Trato de ser una de ellas. Cuando estoy capacitando, siempre llevo conmigo recursos relacionados, de modo que las personas puedan ver que lo que comparto está respaldado por evidencias.

¿Cómo identificas a las primeras personas que van a construir retretes y cómo trabajas con ellas para motivar a toda la comunidad?

No nos toma mucho tiempo reconocer quién va a construir retretes. Se hace evidente por su afán, curiosidad y por el modo en que se han tomado en serio la idea de tener disponibles mejores servicios de saneamiento. Nosotros motivamos a los miembros del grupo a apoyarse unos a otros en la construcción de retretes. También participamos en la construcción haciendo todo lo que podamos, ya sea excavando o cargando cosas. Nos aseguramos de recordar los esfuerzos de esas personas en forma de historia real o de estudio de caso que podamos compartir con otros grupos.

Generalmente, las personas cambian sus comportamientos cuando aprenden con las evidencias y cuando son testigos del impacto. En la etapa inicial, deben estar convencidas de los beneficios. Influenciar a los ancianos y a las personas respetadas es muy eficaz porque las demás personas seguirán sus palabras y ejemplos. No obstante, nuestra prioridad debe ser lograr que las personas entiendan que deben y pueden tomar la iniciativa de cambiar sus comportamientos.

¿Por qué las personas no utilizan jabón para lavarse las manos?

De acuerdo a lo que he observado y a mi experiencia, la mayoría de las personas sabe que debe utilizar jabón. Sin embargo, no es una prioridad para ellas ni es algo que les preocupe. Por ejemplo, pocas personas tienen la costumbre de lavarse las manos antes de comer. La mayoría de las personas piensa que el esfuerzo adicional de pararse, ir al grifo, tocar agua fría, etc., es una molestia o algo innecesario. Piensan que no pasa nada si por una vez no utilizan jabón, por lo que prefieren lavarse las manos sólo con agua. La actitud de estas personas es que vale la pena preocuparse por "enfermedades importantes" como el cáncer y la hepatitis, pero que otras enfermedades son algo sin importancia. No tienen la cultura de lavarse las manos. Además, parece ser que quienes menos se molestan por lavarse las manos son los padres, y las instituciones educativas no tienen grifos, por lo que los niños crecen sin esta costumbre.

¿Cómo animas a las personas a seguir lavándose las manos con jabón, incluso mucho tiempo después de la capacitación?

Visito frecuentemente la comunidad con miembros del equipo. Hacemos un seguimiento y realizamos más capacitación, si es necesario. Les preguntamos a las personas si se han estado lavando o no las manos con jabón y averiguamos qué cambio están experimentando. A veces, entregamos jabones como regalo o premio y les pedimos que los usen de manera permanente.

¿Qué consejos o recomendaciones tienes para otras personas que realizan un trabajo similar al tuyo?

Nunca es fácil trabajar en una comunidad basada en las tradiciones y tratar de convencerla de hacer algo de una manera que nunca ha probado antes. Sin embargo,

alguien tiene que empezar para lograr una transformación y hacer del mundo un mejor lugar donde vivir. Me gustaría compartir lo siguiente de mi experiencia con personas que realizan un trabajo similar:

- Respeten el trabajo que ustedes tienen y reconozcan la importancia que tiene esta labor para mejorar las vidas de las personas, aunque sólo se trate de decirles que se corten las uñas y se laven las manos.
- Comprendan a la comunidad y sus dinámicas —los tipos de personas, la situación, lo que les interesa a las personas— para que puedan desarrollar maneras eficaces de llegar a las personas.
- Concéntrense en llevar a cabo un ciclo para hacer surgir cambios en las personas: ofrezcan conocimientos, concienticen, cambien actitudes, transfieran habilidades y desarrollen las capacidades.
- Sean un modelo a seguir en su propia higiene personal y saneamiento.
- No esperen que las personas sigan sus consejos de inmediato ni que las cosas cambien rápidamente. Los fracasos son los pilares del éxito; por tanto, den seguimiento de manera regular.
- Permanezcan al día con respecto a las enfermedades, los nuevos métodos sanitarios y las mejores prácticas.
- Lo más importante es que siempre sean apasionados, curiosos, libres de prejuicios y entusiastas.

Expresamos nuestro agradecimiento a Surendra Gurung y Ramesh Khadka de Share and Care Nepal por entrevistar a Pratikchya y por redactar sus respuestas en nombre de la Editora.

Share and Care Nepal trabaja para mejorar el saneamiento y la higiene por medio de educación no académica, teatro callejero, fortaleciendo las capacidades de los grupos, como por ejemplo, a las mujeres voluntarias de salud comunitaria y grupos de niños, y creando competencias de discursos, cantos y poesía sobre temas relacionados con el saneamiento y la higiene.

Sitio web: www.share-care.org

➔ Ideas para utilizar este artículo

- Converse sobre lo que dice Pratikchya sobre por qué las personas no utilizan jabón. ¿Está de acuerdo en que estas razones son comunes? ¿Qué se puede hacer?
- ¿Qué habilidades para la facilitación usó Pratikchya? ¿Cómo podría usarlas usted en su propia capacitación?

De los ODM a los ODS

por Anna Ling

La fecha límite para cumplir con los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM) se aproxima. ¿El mundo ha tenido éxito en lograrlos? ¿Y qué viene después?

Se han hecho extraordinarios avances hacia el logro de los ocho ODM convenidos por 189 países en septiembre de 2000. Los objetivos fueron fijados para lograrse antes del fin de este año, 2015. Los ODM han inspirado la realización de campañas y han logrado un aumento en los esfuerzos por enfrentar la pobreza. Han ofrecido un enfoque claro y han ayudado a aumentar los compromisos para brindar asistencia humanitaria.

El saneamiento es parte del Objetivo 7: Garantizar la sostenibilidad del medio ambiente. La meta 7c es "Reducir a la mitad, para 2015, la proporción de personas sin acceso sostenible al agua potable y a servicios básicos de saneamiento."

Avances

La meta de reducir a la mitad el porcentaje de personas que carecen de acceso sostenible a agua potable se logró en 116 países cinco años antes de lo previsto. Podemos celebrar la campaña End Water Poverty [Fin a la escasez de agua], la cual Tearfund ayudó a montar, por haber contribuido a aumentar el acceso a agua de mejor calidad para 2.300 millones de personas entre 1990 y 2012.

También se han hecho enormes avances para garantizar que todos los niños puedan asistir a la escuela primaria. Se ha informado que la inscripción en educación primaria en los países en desarrollo alcanzó el 90 por ciento en 2010. Esto significa que más niños que nunca están recibiendo educación primaria y las niñas no están siendo excluidas del sistema.

Metas difíciles

Sin embargo, no ha habido éxito en todos los ámbitos. Hay tres áreas en las que los avances han sido particularmente lentos: protección del medio ambiente, lucha contra el hambre y saneamiento. Los datos:

- las emisiones globales de dióxido de carbono han aumentado en más de un 50 por ciento desde 1990



Jay Butcher/Tearfund

La fila más larga para ir al retrete: una campaña llevada a cabo frente al Parlamento británico para demostrar que se necesita intervenir a nivel mundial respecto a los servicios de saneamiento.

- todavía hay 842 millones de personas en el mundo que sufren desnutrición
- 2.500 millones de personas no tienen acceso a un retrete básico y mil millones de personas recurren a la defecación al aire libre.

Las razones por las que estas metas no se han logrado son muchas y complejas. Por ejemplo, las emisiones globales de dióxido de carbono con frecuencia son una consecuencia del desarrollo económico, y la defecación al aire libre, por lo general, es un tema tabú, lo que dificulta aún más hacer campaña sobre esto.

¿Qué viene después?

¿Qué va a suceder después de septiembre de 2015? Los Estados miembro han acordado desarrollar un conjunto de Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS). Los ODS ampliarán cada uno de los ODM e incluirán un nuevo conjunto de metas diseñadas para garantizar la sostenibilidad del medio ambiente.

Una de las principales críticas a los ODM era que debido a que fueron medidos con promedios y porcentajes, se lograban avances por medio de la ayuda a las personas a las que era más fácil llegar. Por tanto, podría ser mucho más difícil lograr mayores avances. Por esta razón, es alentador que la meta de reducir la desigualdad será incluida. Esto ayudará a concentrar la atención donde haya mayor necesidad y a garantizar que nadie sea excluido. También abordará la desigualdad entre los países y dentro de ellos, un problema recurrente y en aumento.

Incidencia por los Objetivos de Desarrollo Sostenible

Los ODS representan la ambición mundial de garantizar que todos compartamos el crecimiento económico y que ese crecimiento no perjudique el medio ambiente. El verdadero cambio ocurrirá en el ámbito nacional, donde habrá importantes oportunidades para usar los ODS en incidencia a nivel nacional.

A continuación, ofrecemos algunos ejemplos:

- Esté al tanto de los nuevos ODS cuando sean acordados y monitoree los avances que se estén haciendo hacia su logro en su comunidad.
- Ponga de relieve a las autoridades dónde hay mayor necesidad y quiénes son las personas más marginadas en su país o región, utilizando su trabajo como evidencia.
- Presione para que se asignen fondos del gobierno a las metas que estén más lejos de lograrse; por ejemplo, la sostenibilidad del medio ambiente, la lucha contra el hambre y el saneamiento.
- Utilice los nuevos ODS para resaltar el trabajo que usted ya está realizando en estas áreas y haga incidencia para que su gobierno ofrezca ayuda.

Para ver una lista completa de los ODS, visite el enlace: www.un.org/sustainabledevelopment/es

Anna Ling es Asociada de Políticas e Investigación del Equipo de Incidencia de Tearfund.

El sitio web tilz <http://tilz.tearfund.org/espanol> Las publicaciones internacionales de Tearfund pueden bajarse gratis de nuestro sitio web. Busque cualquier tema que le ayude en su trabajo.



Números anteriores de Paso a Paso

- *Paso a Paso 9*: Saneamiento
- *Paso a Paso 30*: Agua, saneamiento e higiene
- *Paso a Paso 73*: Saneamiento

Saneamiento y limpieza para un ambiente sano

por Jeff Conant

Este cuadernillo de 48 páginas ofrece información básica y actividades para el aprendizaje que ayudan a las comunidades a comprender y evitar problemas de salud relacionados con el saneamiento. En el mismo se presentan con claridad instrucciones para construir varios tipos de letrinas, así como soluciones ecológicas de saneamiento. También está disponible en inglés.

Puede descargarlo gratuitamente desde www.hesperian.org o hacer un pedido de copias impresas por £6.10 en TALC (los detalles se encuentran más abajo).

Encouraging Change: Sustainable Steps in Water Supply, Sanitation and Hygiene (2nd Edition) [Cómo estimular el cambio: pasos sostenibles en el suministro de agua, el saneamiento y la higiene, 2ª edición]

por S. Sutton y H. Nkoloma
ISBN 978 0955881 18 3

Esta publicación es una guía a nivel de campo clara y simple para el facilitador que ayuda a las comunidades a identificar e implementar mejoras prácticas a bajo costo de sus suministros de agua y servicios de saneamiento. Incluye fotos, ilustraciones y un CD con 100 afiches tamaño A4 que los trabajadores sobre el terreno pueden utilizar para la enseñanza y el debate. Está disponible en inglés, francés y portugués. El recurso completo está disponible en TALC (Teaching-aids At Low Cost) como libro, CD-ROM y en formato PDF para descargar.

Costo: £5.32 por el libro en inglés, £7.80 por el libro en francés, £5 por el libro en portugués, £3 por el CD-ROM en inglés y £4 por la descarga en formato PDF en inglés o portugués.

Para hacer un pedido, envíe un correo electrónico a info@talcuk.org o escriba a TALC, Units 25/26, Thrales End Business Centre, Thrales End Lane, Harpenden, Hertfordshire, AL5 3NS, Reino Unido. Favor de tener en cuenta que los costos de TALC no incluyen gastos de envío.

Guía PILARES Cómo fomentar buena higiene y saneamiento

por Isabel Carter, ISBN 1 904364 57 8

Esta guía ofrece ideas prácticas para fomentar el lavado de las manos, mantener la comida segura, proporcionar agua potable y mantener una buena salud. Además, incluye consejos sobre cómo mejorar los suministros de agua y cómo construir diferentes tipos de letrinas. También está disponible en francés, inglés y portugués.

Puede descargarla gratuitamente desde el sitio web de TILZ. Para hacer un pedido de copias impresas, envíe un correo electrónico a publications@tearfund.org o escriba a International Publications, Tearfund, 100 Church Road, Teddington, TW11 8QE, Reino Unido.



Alice Keen Tearfund

Una animadora comunitaria en Burkina Faso utiliza la traducción en idioma mooré de la Guía PILARES *Cómo fomentar buena higiene y saneamiento*.

Arme su propio tippy tap

por S. Somnath

Esta hoja ilustrada de instrucciones muestra cómo construir su propio grifo de fabricación casera (véase la página 9). También está disponible en inglés, francés, portugués, afrikaans, hindi y marathi. Está publicada por Indicorps y está disponible para descargar gratuitamente desde el sitio web de Practical Action, <http://answers.practicalaction.org> (escriba "tippy tap" en la casilla de búsqueda)

y desde www.tippytap.org. También puede encontrar instrucciones sobre cómo construir un grifo de fabricación casera en *Paso a Paso 14* (versión fabricada con calabazas) y en *Paso a Paso 30* (versión fabricada con un envase plástico).

Recursos en línea

www.superamma.org

La campaña SuperAmmá ("Super mamá") tiene como objetivo persuadir a las personas a lavarse las manos con jabón. En este sitio web se comparten el enfoque y los materiales que funcionaron con madres en el sur de la India, para ofrecer inspiración y ayuda a su campaña de cambio de comportamientos.

www.tippytap.org

Más recursos sobre grifos de fabricación casera, incluyendo videos, fotos, afiches y canciones.

<http://wsp.org/toolkit/toolkit-home>

"Sanitation Marketing Toolkit" [Conjunto de herramientas para la comercialización de servicios de saneamiento], del Programa de Agua y Saneamiento (también disponible en francés).

www.eawag.ch/forschung/sandec/publikationen/compendium_e/index_EN

Water and Sanitation in Developing Countries: Compendium of Sanitation Systems and Technologies, 2nd Edition - a comprehensive technical guide [Agua y saneamiento en países en desarrollo: compendio de sistemas y tecnologías de servicios de saneamiento, 2ª edición - una guía técnica integral].

<http://wedc.lboro.ac.uk/knowledge/know.html>

Afiches del Water, Engineering and Development Centre (hacer clic en "WEDC posters").

Diseños más recientes de instalaciones para lavarse las manos:

The Mrembo ("la bella"), Kenia:

www-old.idsa.org/mrembo-handwashing-station-rural-kenyan-households

HappyTap, Vietnam:

www.watershedasia.org/handwashing

"Hand Washing Dispenser" [Dispositivo para el lavado de manos], Sudáfrica:

www.appropedia.org/Hand-washing_Dispenser

El lavado de manos

Aunque nuestras manos se vean limpias, pueden estar cubiertas de millones de gérmenes. Los gérmenes son microbios invisibles a simple vista que, en manos no lavadas, provocan enfermedades, como por ejemplo, neumonía y enfermedades diarreicas. Lavarse las manos con jabón es una de las maneras más importantes de mantenernos sanos y evitar que estos gérmenes se propaguen de una persona a otra.

Cuándo lavarse las manos

- Antes de comer
- Antes, durante y después de preparar comida (especialmente después de manipular carne cruda)
- Antes y después de cuidar de una persona enferma
- Antes y después de curar una cortadura o herida
- Después de usar el retrete
- Después de limpiar a un bebé o niño que ha defecado o que ha usado el retrete
- Después de tocar animales, alimentos para animales o excrementos de animales
- Después de tocar basura
- Después de sonarse, toser o estornudar

Cómo usar jabón

Muchas personas se lavan las manos sólo con agua. Sin embargo, esto no es suficiente para eliminar los gérmenes. Usar jabón elimina la grasa y los aceites en nuestras manos que portan la mayoría de los gérmenes.

PROBLEMAS CON EL USO DEL JABÓN

Los jabones que se dejan cerca del lugar para lavarse las manos con frecuencia se pierden. Es un recurso demasiado valioso para dejarlo en cualquier lugar, pero debe estar disponible en todo lugar para lavarse las manos, ya sea en la casa o en lugares públicos, como en las escuelas. Con frecuencia, la mejor opción es colocar el jabón en una cuerda.

No obstante, tener jabón en el hogar no es suficiente. Debemos lavarnos las manos con jabón en momentos importantes para evitar que los gérmenes se propaguen (véase la casilla arriba).

Una barra de jabón para el hogar puede utilizarse para lavarse las manos. Los tipos de jabón especiales para lavarse las manos son agradables, pero no vitales. Si no hay jabón disponible, cenizas o un agente abrasivo, como arena, pueden ayudar a limpiar las manos.



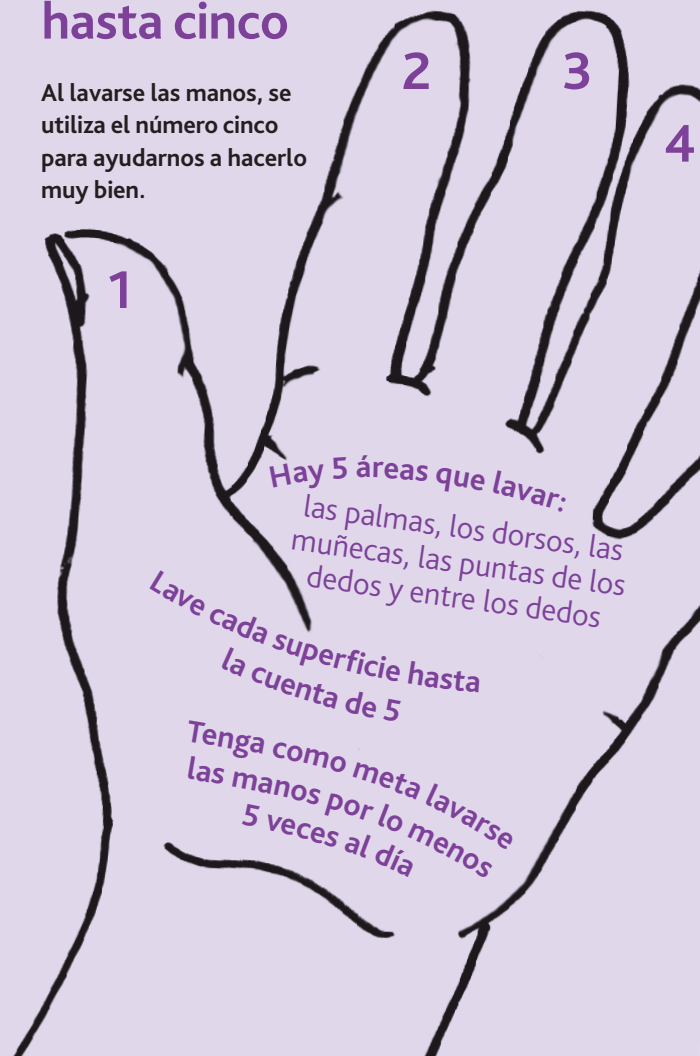
Piense de qué manera su comunidad podría mejorar el suministro local de jabón asequible.

Cómo lavarse las manos

1. Para lavarse las manos, no es necesario tener un grifo con agua corriente. La clave es la improvisación. Un grifo de fabricación casera, un bol y una jarra, y un pozo son todas buenas opciones. El agua corriente es lo mejor, pero no es vital.
2. La temperatura del agua no es importante.
3. Lave toda la superficie de las manos: las palmas, los dorsos, las muñecas, las puntas de los dedos y entre los dedos. No importa el orden.
4. Mantenga las uñas de las manos cortas para que sea más fácil mantenerlas limpias.
5. Es importante secarse las manos adecuadamente antes de tocar algo. Utilice un paño limpio o sacúdalas en el aire. Las manos húmedas atraen más gérmenes que las manos secas.
6. Si es difícil conseguir agua, lávese las manos cada vez que tenga la oportunidad.

Cinco dedos – contemos hasta cinco

Al lavarse las manos, se utiliza el número cinco para ayudarnos a hacerlo muy bien.

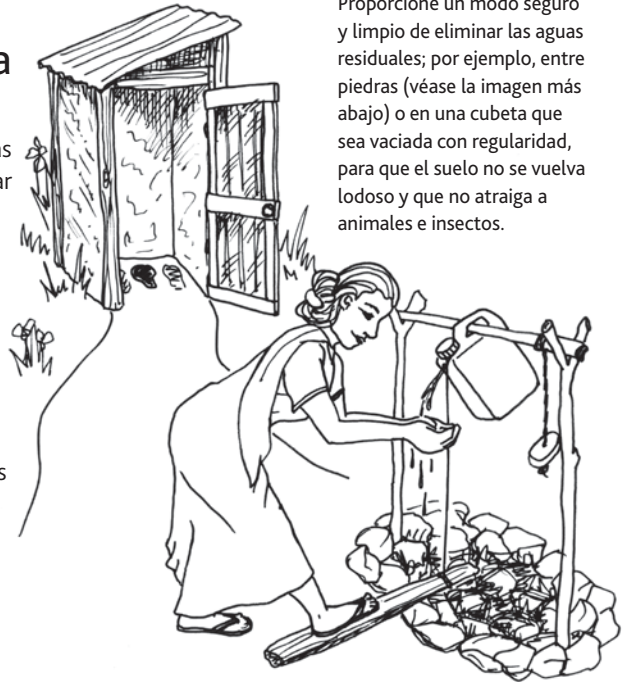




Rod Shaw WEDC Universidad de Loughborough

Grifos de fabricación casera

Construir instalaciones para lavarse las manos poco costosas o sin costo alguno puede ayudar a las personas a dar el paso de simplemente comprender la importancia de lavarse las manos a realmente poner en práctica la costumbre de lavarse las manos con jabón. El grifo de fabricación casera es ampliamente recomendado y utilizado para lavarse las manos en todo el mundo. Es simple, es barato y permite lavarse las manos con sólo un poco de agua. También se adapta fácilmente a las situaciones y preferencias locales.



Proporcione un modo seguro y limpio de eliminar las aguas residuales; por ejemplo, entre piedras (véase la imagen más abajo) o en una cubeta que sea vaciada con regularidad, para que el suelo no se vuelva lodoso y que no atraiga a animales e insectos.

En varios países se están desarrollando otros tipos de instalaciones para lavarse las manos. La etapa de diseño es muy importante.

- El diseño de una instalación para lavarse las manos debe tomar en cuenta las preferencias y prácticas de las personas.
- Antes de encontrar el mejor diseño, podría ser necesario realizar muchas pruebas.
- Probablemente no sea posible crear un diseño universal de una instalación para lavarse las manos.

Actividad para niños

Necesitará papel y lápices o bolígrafos

Pida a los niños dibujar el contorno de sus manos, una mano con la palma hacia abajo y una mano con la palma hacia arriba. Cuando hayan dibujado los contornos, deben quitar las manos del papel y dibujar las uñas de las manos y cualquier línea y pliegue que vean en sus manos.

1. Explique cómo se propagan las enfermedades por medio de gérmenes que no vemos en nuestras manos.
2. Pida a los niños mirar sus manos detenidamente.
3. Pregúnteles "¿dónde podrían estar escondidos los gérmenes?".
4. Pídeles imaginar que han colocado sus manos en barro. Pregúnteles: "¿dónde se queda pegado el barro?". La respuesta es debajo de las uñas de las manos y en los pliegues de las manos. Puede demostrarlo con sus propias manos usando barro para luego lavarse usted mismo las manos con jabón, de modo que los niños puedan ver cómo debe hacerse.

Los niños deben dibujar dónde podrían estar escondidos los gérmenes en los dibujos que hicieron de sus manos. No importa cómo elijan dibujar los gérmenes.

Utilice esta actividad para ayudar a los niños a pensar sobre cuándo lavarse las manos. Ayúdeles a comprender que deben lavarse las manos cuando se ven sucias y a veces cuando se ven limpias, pero que podrían portar gérmenes. Haga énfasis en la importancia de lavarse las manos minuciosamente con jabón para sacar los gérmenes de los pliegues y de debajo de las uñas de las manos.

Recopilado y editado por Helen Gaw, con la colaboración de Zoe Burden, Barbara Almond y Paul Dean. La actividad para niños ha sido adaptada de un plan de clase de WaterAid, y expresamos nuestro agradecimiento por el permiso otorgado para su uso. Las recomendaciones sobre cómo diseñar instalaciones para lavarse las manos fueron tomadas de un estudio realizado en Vietnam por el Water and Sanitation Program [Programa de agua y saneamiento].

➔ Ideas para utilizar este artículo

- Utilícelo como un afiche al que se pueda referir y que pueda ir pasando en un grupo durante un debate o una capacitación.
- Utilice la actividad "Cinco dedos – contemos hasta cinco" cuando capacite a otras personas.
- Realice la actividad para niños. Los niños también pueden aprender la actividad "Cinco dedos – contemos hasta cinco".

Cómo superar los desafíos en el enfoque Saneamiento Total Liderado por la Comunidad

Es ampliamente aceptado el hecho de que el éxito de un proceso de Saneamiento Total Liderado por la Comunidad (SANTOLIC) depende más que nada de las destrezas del facilitador. Esto se debe a que en la mayoría de las culturas la defecación se considera una actividad privada y personal sobre la que no se debe conversar públicamente. Los facilitadores ayudan a la comunidad a ver y comprender los efectos de la defecación al aire libre y ayudan a movilizar a la comunidad para que analicen este tema y emprendan acciones como grupo.

Cómo presentarles la idea a los facilitadores

La principal dificultad que he encontrado con respecto a la facilitación es la resistencia del personal del proyecto para adoptar el proceso de SANTOLIC como un nuevo enfoque al saneamiento. Con frecuencia, la razón que dan es que las personas son pobres y es una desconsideración que la organización espere que ellas construyan letrinas utilizando sus propios recursos. Este es el primer obstáculo con el que se debe lidiar.

El personal del proyecto también teme perder su finalidad, o incluso su empleo, especialmente si antes la organización apoyaba a los beneficiarios con subsidios consistentes en kits para la construcción de letrinas. Para muchos miembros del personal del proyecto puede ser un desafío aceptar



Bruce Clark/Teartfund

Un hombre construye una letrina en [redacted], Afganistán.

como nueva meta lograr cierto "Número de aldeas declaradas libres de defecación al aire libre" a diferencia de "Número de letrinas construidas."

Cómo motivar a la comunidad

Una manera de superar las dificultades de la facilitación a nivel comunitario es establecer relaciones con las personas y encontrar posibles oportunidades para hablar sobre la defecación al aire libre. Por ejemplo, en Zimbabwe un facilitador les comentó a algunos hombres que él conocía los traseros de sus esposas. La reacción inmediata fue de enojo y sorpresa. "¿Cómo es posible?", preguntaron los hombres. El facilitador de la comunidad les explicó que veía los traseros de las mujeres cuando se levantaban los vestidos para defecar en los

arbustos. Los hombres recibieron el mensaje y resolvieron construir letrinas en sus viviendas.

En Zimbabwe, durante la época navideña, las personas que residen en zonas urbanas visitan a sus padres o familiares que viven en zonas rurales. Con frecuencia, conducen autos de lujo, se visten con elegancia y es evidente que son ricos. Recuerdo a una facilitadora de la comunidad decirles a unas personas en una fiesta de Navidad que las personas que vienen de las zonas urbanas tienen retretes modernos dentro de sus casas; sin embargo, no tienen ni siquiera letrinas en sus casas de campo. Luego, instó a las personas provenientes de las zonas urbanas a construir letrinas en sus viviendas y en las de sus padres, ya que cuesta menos que los veinte litros de combustible necesarios para conducir a la zona urbana. Ella aprovechó la oportunidad que surgió para transmitir el mensaje. Ciertamente, ocurrieron cambios, ya que los familiares provenientes de los pueblos y ciudades empezaron a construir letrinas tanto en las casas de sus padres como en sus propias casas.

Teartfund animó a los miembros del personal de un proyecto de Afganistán a movilizar a las personas a ayudarse unas a otras para poner en práctica el SANTOLIC basándose en la práctica musulmana del Zakat, mediante la cual las personas con capacidad económica

¿Qué es el Saneamiento Total Liderado por la Comunidad?

El SANTOLIC alienta a las personas a utilizar recursos disponibles en sus comunidades para construir letrinas. También acepta como punto de partida que se entierren los excrementos si la familia no puede construir una letrina. Lo importante es que toda la comunidad esté de acuerdo en evitar que las heces fecales se introduzcan en el medio

ambiente y que decida convertirse en una zona "libre de defecación al aire libre."

El concepto y proceso de SANTOLIC fue descrito en *Paso a Paso 73*. Se puede encontrar información más detallada en la sección sobre agua y saneamiento del sitio web de TIILZ y en el enlace www.communityledtotalsanitation.org

se encargan de las menos afortunadas. Esto resultó muy bien.

Ser inclusivos

En Afganistán, los hombres y niños participaron en el proceso público de SANTOLIC, mientras que las mujeres facilitadoras llegaron a las mujeres por medio de visitas domiciliarias.

Esto es importante porque debido a su religión y cultura, las mujeres no hablan donde se encuentran hombres que son aceptados como cabezas de familia y que, por lo tanto, son quienes toman las decisiones importantes. Pero si no se escucha a las mujeres, no se conocerán sus motivos de preocupación, temores e ideas progresistas. Recuerdo que en Jawzjan, una de nuestras facilitadoras escuchó decir a unas mujeres que había conocido durante el proceso de SANTOLIC que en su comunidad eran los hombres quienes tenían la

costumbre de defecar al aire libre más que las mujeres. Si hubiera habido hombres presentes, no hubieran dicho eso.

La otra razón para separar a los hombres de las mujeres es que el SANTOLIC anima a las personas a hablar acerca de las prácticas de defecación utilizando lenguaje ordinario en lugar de un lenguaje educado. En este contexto, cuando hay hombres y mujeres en el mismo grupo no se puede utilizar este tipo de lenguaje.

Trabajar con el gobierno

En Afganistán, la oposición al SANTOLIC provino de altos funcionarios del gobierno [REDACTED]. Ellos argumentaban que era necesario construir letrinas públicas y privadas para las personas y que los mensajes de salud e higiene sobre lavarse las manos con jabón no valían la pena, ya que los musulmanes se lavan las manos cinco veces al día como

parte de sus oraciones religiosas. Como resultado, el proyecto fue interrumpido por los funcionarios del gobierno.

A la larga, nos dimos cuenta de que no comprendían el concepto del SANTOLIC. Si bien invertimos en la capacitación del personal de extensión del gobierno, aprendimos que debimos haber comprometido recursos igualmente para capacitar a los funcionarios del gobierno en SANTOLIC durante un día completo. Aprendimos que es importante comunicarse con el alto personal del gobierno y trabajar con su aprobación.

En el sitio web de TILZ se pueden encontrar recursos sobre cómo adoptar el proceso de SANTOLIC y otros recursos de Tearfund sobre dicho proceso: http://tilz.tearfund.org/en/themes/water_and_sanitation/resources

ESTUDIO BÍBLICO Limpios ante Dios y ante los demás

por Andy Warren-Rothlin

Es posible que nuestras vidas sufran desgracias a causa de gérmenes y de accidentes o del "mundo, la carne y el demonio". Por tanto, las personas tratan de protegerse a sí mismas y a sus familias —con sacrificios de sangre y rituales, con lejía y lavados, con pólizas de seguros y planes de pensiones, "haciendo el bien" para ganarse el favor de Dios o con oración y ayuno—. Incluso los cristianos luchan con frecuencia por saber cuáles estrategias utilizar para evitar que sucedan desgracias.

Leamos Mateo 15:10-20.

Como cristianos, sabemos que ya hemos sido lavados por el sacrificio de sangre de Jesús —por eso no necesitamos hacer más sacrificios ni practicar rituales de purificación—. Y Jesús nos ha enseñado con claridad que no es la suciedad o la limpieza exterior lo que le importa a Dios, sino la limpieza de nuestro corazón.

■ ¿Qué importancia tiene la higiene?

La higiene tiene que ver con el modo en que vivimos en la tierra. Esto significa, en primer lugar, nuestra relación con toda la creación, la cual debemos cuidar (Génesis 2:15).

Pero, más específicamente, significa nuestra relación con los demás en la sociedad —es parte de esa vida con sentido común sobre la que leemos en el libro de los Proverbios—. Por tanto, si hemos llegado a comprender que lavar los pies (Juan 13) o las heridas (Lucas 10:34; Hechos 16) es bueno para nuestra salud y para nuestras relaciones, debemos hacerlo por respeto a los demás.

Si como con una persona, me lavaré las manos para respetarla. Si duermo con mi esposa, lavaré mi cuerpo para respetarla. Si padezco de una enfermedad o vivo con el VIH, evitaré transmitirlos a otras personas. En todos estos casos, no es suficiente tener fe en que Dios me protege a mí y a los demás si no tengo el amor para cuidar de esas personas yo mismo.

Esta es la "regla de oro": "en todo, traten ustedes a los demás tal y como quieren que ellos los traten a ustedes. De hecho, esto es la ley y los profetas" (Mateo 7:12).

Y, claro está, es sentido común incluso cuidar sólo de nuestros propios cuerpos. "Pues nadie ha odiado jamás a su propio cuerpo; al contrario, lo alimenta y lo cuida, así como Cristo hace con la iglesia" (Efesios 5:29).

Todos queremos proteger a nuestros amigos, a nuestra familia y a nosotros mismos de que nos ocurran desgracias. Al igual que se les dijo a los israelitas que construyeran una baranda alrededor de la azotea de sus casas para evitar accidentes (Deuteronomio 22:8), y todos cerramos con llave nuestras casas para evitar un robo, también debemos lavarnos las manos para evitar las enfermedades. Al resistirnos a que ocurran desgracias de este modo, honramos a los demás y también honramos a Dios mismo, la fuente de todo bien.

■ *Nombre cinco maneras en las que puede demostrar amor y respeto por los demás con una buena higiene.*

Una historia sobre la higiene

Hace algunos años, en el norte de Ghana, un niño de 10 años de edad de nombre Kuungkaara y sus amigos estaban cazando ratas en los arbustos. Él metió la mano en un hoyo y algo lo mordió. Su familia, pensando que había sido una mordida de serpiente, sacrificó pollos a sus dioses locales y envolvió la mano y el brazo con hojas húmedas. Una semana más tarde, cuando yo lo conocí, su mano estaba negra y la gangrena casi había llegado al hombro. Su brazo tuvo que ser amputado, aunque el médico creía que en realidad probablemente sólo había sido una mordida de rata —fueron las hojas sucias las que provocaron la infección—. Ahora, Kuungkaara come con su mano izquierda, por lo que nadie comparte un plato con él.

■ *¿Por qué la familia de Kuungkaara hizo eso? ¿De qué manera podemos desafiar las tradiciones perjudiciales en nuestras comunidades con la enseñanza de Jesús y las prácticas sanas?*

Andy Warren-Rothlin es Consultor de Traducción Bíblica en United Bible Societies y profesor de hebreo en el Theological College of Northern Nigeria [Colegio Teológico del norte de Nigeria].

*Sitios web: www.unitedbiblesocieties.org
www.tcn.org*

Cómo hacer jabón

Hacer jabón sencillo es relativamente fácil y requiere de equipos básicos. No obstante, los trabajadores corren ciertos peligros cuando hacen jabón y todo productor potencial debe tener conocimiento sobre estos peligros. Este artículo, basado en un informe técnico de Practical Action, describe cómo hacer jabones sólidos y sencillos que son idóneos para muchos usos en la casa, incluyendo el lavado de manos.

Ingredientes

El jabón sencillo se hace con tres ingredientes principales:

- aceite o grasa (el aceite es simplemente grasa líquida)
- lejía (o álcali)
- agua.

Las recetas para hacer jabón incluyen sal porque la sal es necesaria para separar la mezcla de jabón. La sal no se queda en el jabón.

Pueden añadirse otros ingredientes para darle al jabón un olor o color agradables, o para mejorar sus cualidades como suavizante para la piel. Casi cualquier grasa o aceite no tóxico es apto para fabricar jabón. Algunos tipos comunes de grasa o aceites no tóxicos incluyen grasa animal, aceite de aguacate y aceite de girasol. Las grasas sólidas y los aceites "saturados", como el aceite de coco, de palma y de palmiste, son más adecuados para hacer jabón. Los aceites "no saturados", como el aceite de cártamo y el de girasol pueden producir un jabón demasiado suave si se utilizan solos, por lo que no se recomiendan.

Las lejías pueden adquirirse como hidróxido de potasio (potasa cáustica) o hidróxido de sodio (soda cáustica), o pueden hacerse de cenizas si los ingredientes anteriores no están disponibles. Para hacer jabones sólidos, utilice hidróxido de sodio.

Algunos jabones se fabrican mejor utilizando agua blanda (el tipo de agua que hace espuma con el jabón fácilmente sin formar ningún tipo de sedimento o residuos). Para hacer estos jabones es necesario utilizar agua de lluvia o añadir bórax (borato de sodio, un ablandador de agua) a agua del grifo o a agua de pozo. Las sustancias químicas anteriores usualmente están disponibles en farmacias de pueblos más grandes.



Cómo hacer lejía: agregar cenizas, agregar agua hirviendo, revolver.

Cómo hacer lejía de cenizas

Para hacer una pequeña cantidad de lejía, utilice un bol de porcelana o una cubeta plástica.

1. Llene la cubeta con cenizas y agregue agua hirviendo, revolviendo para humedecer las cenizas.
2. Agregue más cenizas para llenar la cubeta hasta el tope, agregue más agua y revuelva de nuevo.
3. Deje reposar las cenizas de 12 a 24 horas o hasta que el líquido esté cristalino; luego, escurra cuidadosamente la lejía cristalina.

Las cenizas de cualquier material vegetal quemado son adecuadas, pero las de hojas o tallos de hoja de banano hacen la lejía más fuerte.

Mientras más tiempo reposa el agua antes de escurrirse, más fuerte será la lejía. La lejía tiene la consistencia estándar para hacer jabón cuando se puede poner un huevo a flotar sobre ella. La consistencia de la lejía no tiene que ser siempre igual porque se combina con la grasa en una proporción fija. Si se utiliza una lejía débil, se puede añadir más lejía durante el proceso hasta que se utilice toda la grasa para hacer jabón.

¡PRECAUCIÓN!

La lejía es extremadamente cáustica. Si salpica sobre la piel, provoca quemaduras, y si salpica dentro de un ojo, puede ocasionar ceguera. Si se ingiere, puede ocasionar la muerte. Tenga especial cuidado cuando añada potasa y soda cáustica a agua fría, cuando revuelva el agua de lejía y cuando vierta el jabón líquido en los moldes. La lejía produce gases perjudiciales; por tanto, manténgase alejado y voltee la cabeza mientras la lejía se está disolviendo. No aspire los gases de lejía. Si es posible, utilice guantes de látex y anteojos de seguridad de plástico (si no tiene guantes de látex, cúbrase las manos con bolsas plásticas, verificando primeramente que las bolsas no tengan hoyos). También deberá utilizar un delantal o mameluco para proteger su ropa. Si le salpica lejía sobre la piel o dentro de los ojos, lávese de inmediato con abundante agua fría.

Cuando se le agrega lejía al agua, la reacción química rápidamente calienta el agua. Siempre agregue lejía a agua fría en pequeñas cantidades a la vez.

⚠ Nunca agregue lejía a agua caliente porque puede derramarse y quemarle la piel.

⚠ Nunca agregue agua a la lejía porque puede reaccionar violentamente y salpicarle.

Debido a estos peligros, mantenga a los niños alejados del salón de procesamiento cuando se esté fabricando jabón. Elimine con cuidado los residuos de la fabricación de jabón afuera de la casa. No los vierta por el drenaje.

El jabón que acaba de solidificarse es cáustico, pues la lejía no ha reaccionado completamente con la grasa para neutralizarse. Este proceso toma tres semanas y se conoce como curado. Cuando manipule jabón que se ha solidificado, pero que todavía no se ha curado durante por lo menos tres semanas, use guantes de látex o cúbrase las manos con bolsas de plástico.

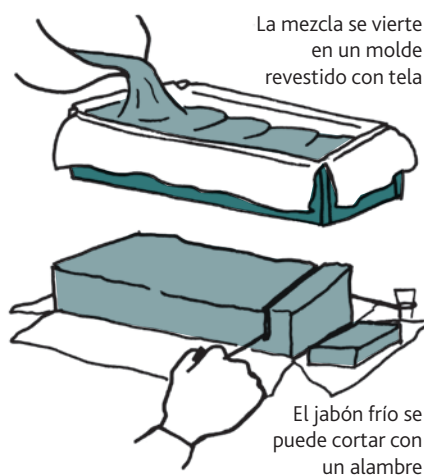
Cómo hacer jabón sólido



Para este método se necesitan tres hervidores u ollas: dos hervidores pequeños para la lejía y la grasa y uno lo suficientemente grande para contener ambos ingredientes sin que se derramen.

1. Coloque la grasa limpia en un hervidor pequeño con suficiente agua o lejía débil para evitar quemarse y aumente la temperatura hasta llevar al punto de ebullición.
2. Coloque la lejía diluida en el otro hervidor pequeño y caliéntela hasta llevar al punto de ebullición.
3. Caliente el hervidor grande y vierta con un cucharón aproximadamente un cuarto de la grasa derretida. Añada una cantidad igual de la lejía caliente, revolviendo la mezcla constantemente.
4. Continúe así, con una persona vertiendo grasa con un cucharón y otra revolviendo, hasta que aproximadamente dos tercios de la grasa y la lejía se hayan mezclado completamente. En esta etapa, la mezcla debe tener la consistencia de crema y toda la mezcla debe tener la misma apariencia. Si se ponen a enfriar gotas de la mezcla en un plato de vidrio o de cerámica, no se deben separar glóbulos de aceite ni gotitas de agua.

5. Continúe hirviendo y añada la grasa y la lejía restantes, alternándolas, teniendo cuidado de que no quede lejía al final del proceso, cuando la mezcla esté espesa y viscosa y se deslice de la cuchara o de la paleta.
6. Agregue sal para separar la emulsión cremosa (mezcla) de aceites y lejía. Luego, el jabón sube a la superficie de la lejía en gránulos y tiene la apariencia del requesón. La lejía usada contiene glicerina, sal y otras impurezas, pero no tiene grasa ni álcali.
7. Vierta la mezcla con espesor de la miel en moldes para jabón revestidos con tela o en cajas de madera poco profundas (la tela evita que el jabón se pegue a los moldes). Como alternativa, puede verter el jabón en un cubo que se ha dejado en remojo durante la noche para que se enfríe y solidifique. No utilice un envase de aluminio porque el jabón lo corroerá. Cubra los moldes o el cubo con sacos para mantener el calor y deje que el jabón se cuaje durante 2-3 días.
8. Cuando el jabón se enfríe, puede cortarse en barras más pequeñas con una cuerda lisa y rígida o con un alambre fino. Se puede utilizar un cuchillo, pero debe tener cuidado porque desmenuza el jabón. Apile las barras, sin apretarlas, en estantes de listones de madera en un lugar fresco y seco y déjelas allí durante por lo menos tres semanas hasta que se curen y queden completamente secas y sólidas.



PARA MEJORAR EL JABÓN SÓLIDO

Se puede hacer un jabón de mejor calidad volviendo a derretir el producto de la primera cocción y agregando más grasas o aceites y lejía, según sea necesario, para luego llevarlo de nuevo al punto de ebullición. El tiempo necesario para este paso final dependerá de la consistencia de la lejía, pero, por lo general, es necesario hervir la mezcla de 2 a 4 horas. Si se utilizan grasa granulada pura y lejía blanca de buena calidad, el producto resultante será un jabón sólido, blanco y puro que es adecuado

para todo uso en el hogar. Al final de la cocción, se pueden añadir al jabón tintes, aromas o aceites esenciales para darle color o para ocultar el olor a "lejía grasosa" y darle una fragancia agradable.

JABÓN DE COCINA SIMPLE

Disuelva una lata de lejía comercial (hidróxido de sodio) en cinco tazas de agua fría y deje reposar esta mezcla. Mientras tanto, mezcle dos cucharadas (30 ml) de bórax en polvo y de amoníaco líquido en media taza de agua. Derrita 3 kg de grasa, cuélela y déjela enfriar a temperatura corporal. Vierta la grasa tibia en el agua con lejía y, mientras bate la mezcla, añada gradualmente la mezcla de bórax y amoníaco. Revuelva durante aproximadamente 10-15 minutos hasta que se forme una emulsión y luego vierta la mezcla en un molde revestido con tela para enfriarla.

JABÓN BLANCO SÓLIDO HERVIDO

Disuelva 0,5 kg de potasa cáustica en 5 litros de agua fría. Deje reposar la mezcla durante la noche, luego vierta el líquido cristalino en otros cinco litros de agua caliente y lleve al punto de ebullición. Vierta en forma de chorro delgado 2 kg de grasa derretida caliente, revolviendo constantemente hasta que se forme una emulsión. Hierva a fuego lento durante 4-6 horas, revolviendo con regularidad y luego añada 5 litros de agua caliente en los que haya disuelto 1 taza de sal. Pruebe si la mezcla está lista alzándola con la hoja fría de un cuchillo para asegurarse de que esté viscosa y cristalina.

Información adicional

Puede encontrar información adicional en el informe técnico completo:

- Cómo hacer jabón blando (proceso frío)
- Cómo hacer lejía en grandes cantidades
- Cómo hacer sebo (grasa animal preparada para ser utilizada en la fabricación de jabón y velas)
- Recetas adicionales para hacer jabón
- Soluciones sugeridas para problemas comunes en la fabricación de jabón
- Lista de recursos adicionales

La última actualización del informe técnico fue realizada por Tony Swetman. Practical Action utiliza tecnología simple para luchar contra la pobreza y transformar las vidas para bien. El informe completo en inglés puede descargarse desde el sitio web.

Visite el enlace <http://answers.practicalaction.org> y escriba "soap making" (en inglés) en la casilla de búsqueda.

¿Qué funciona mejor? Diferentes enfoques para cambiar los comportamientos relacionados con la higiene

por Emma Feeny

Al igual que sucede con muchas cosas, cuando se trata de enfoques para cambiar los comportamientos relacionados con la higiene, no existe un patrón único. Es poco probable que un método que funciona en un contexto tenga los mismos resultados en otro.

El SWIFT Consortium está dirigido por Oxfam e incluye como socios globales a Tearfund y al Overseas Development Institute (ODI), como asociado global a Water and Sanitation for the Urban Poor y a muchos colaboradores en la ejecución en Kenia y en la República Democrática del Congo (RDC). SWIFT reúne a organizaciones de todas las formas y tamaños para motivar un cambio en los comportamientos relacionados con la higiene en Kenia y en la República Democrática del Congo.

La ventaja de formar parte de un consorcio es que los miembros pueden aportar su pericia y sus experiencias respecto a lo que ha funcionado y lo que no ha funcionado en el pasado. Además, involucrar a las autoridades locales, a los grupos de la sociedad civil y a otras entidades aumenta las probabilidades de que las actividades sean sostenibles, pues estarán basadas en objetivos comunes. El proceso de trabajo en conjunto puede contribuir a aumentar la confianza mutua.

Aprender de las experiencias

Uno de los miembros de SWIFT lanzó un programa exitoso de una serie de proyectos sobre agua, saneamiento e higiene en siete Estados frágiles, incluyendo la RDC, de 2007 a 2012. El programa se concentró en el desarrollo de las capacidades por medio de la promoción de la higiene en las comunidades, la fundación de clubes de salud en las escuelas, la capacitación de voluntarios comunitarios y varias difusiones por radio. Al final del proyecto, las metas se habían logrado o superado. SWIFT aprendió del éxito y, por consiguiente, planeó sus propias actividades.

Cambio de los comportamientos relacionados con la higiene en la RDC

En el pasado, cuando a las comunidades rurales de la RDC se les presentaban recursos tales como losas de letrinas, sin educación de salud e higiene que explicaran su propósito, los aldeanos dejaban las losas de letrinas sin

usar y al descuido porque no comprendían la importancia de utilizar letrinas. Era necesario un nuevo enfoque.

En las zonas rurales de Maniema, en las provincias de Kivu del Norte y Kivu del Sur, SWIFT trabaja para motivar un cambio de comportamientos por medio del programa *Villages et Écoles Assainis* o “aldeas y escuelas sanas”, que recibe el apoyo de UNICEF y del Ministerio de Salud Pública. El programa de aldeas y escuelas sanas se desarrolla a partir del enfoque de Saneamiento Total Liderado por la Comunidad (SANTOLIC), cuyo objetivo es poner fin a la defecación al aire libre (véase la página 10). En 2010, Tearfund puso a prueba el SANTOLIC con mucho éxito en seis aldeas en la provincia de Maniema. El enfoque de aldeas y escuelas sanas es liderado por la comunidad con el apoyo de un facilitador capacitado por un miembro de SWIFT. Este se basa en un proceso gradual de movilización de la aldea.

En primer lugar, la aldea forma un comité de gestión para realizar una encuesta sobre las actuales prácticas en materia de agua, saneamiento e higiene. Luego, prepara un plan de acción en consulta con la comunidad, el equipo de salud pública del gobierno y el colaborador en la ejecución de SWIFT. El colaborador ofrece apoyo para poner el plan en práctica. Esto incluye capacitar a los “motivadores comunitarios” en el tema de la sensibilización sobre la higiene y en otros temas de salud, ofrecer materiales para información, educación y comunicación, y capacitar a los comités de usuarios de agua, quienes son los responsables de recolectar las cuotas para los costos de mantenimiento (reparaciones simples, barandas para los puntos de abastecimiento de agua, el costo de la mano de obra para limpiar los tanques, el recambio de grifos y, eventualmente, el recambio de los tubos de PVC).

La aldea tiene entre seis meses y un año para modernizar sus retretes, excavar fosos para sus residuos, organizar la protección de sus puntos de abastecimiento de agua y llevar a cabo suficientes sesiones sobre higiene para ayudar a los miembros de la comunidad a adquirir la costumbre de lavarse las manos. Después de esto, el comité de gestión realiza otra encuesta para evaluar si se han logrado las metas de las aldeas y escuelas sanas. Las metas incluyen que



Las canciones y el teatro son maneras populares de transmitir mensajes sobre higiene y saneamiento, como se hace en esta escuela en la RDC.

Copa Mundial del Retrete

Para celebrar el Día Mundial del Retrete en noviembre, Sanergy, un asociado de SWIFT, y la organización de impacto social WASH United, organizaron una gama de actividades para niños en Mukuru, un asentamiento informal en el este de Nairobi, Kenia. Los niños tomaron parte en un juego de mesa gigante, lanzando un dado y simulando lavarse las manos en los momentos correctos para encontrar el "Campeón del Lavado de Manos". También compitieron en una "Copa Mundial del Retrete", inspirada en el fútbol (en la imagen más abajo), en la cual debían patear una pelota marrón hasta meterla en una "letrina" (lema: "cada popó necesita un retrete").



Francesco Rigamonti/Oxfam

mejore significativamente el uso de letrinas higiénicas y que por lo menos el 60 por ciento de la comunidad se lave las manos antes de comer y después de usar el retrete.

Clubes de salud comunitaria

SWIFT también está poniendo a prueba clubes de salud comunitaria en zonas rurales con el apoyo de Africa Ahead. La membresía es voluntaria, gratuita y abierta a toda persona. Cada club tiene entre 50 y 100 miembros. Los clubes de salud comunitaria ofrecen la oportunidad para llevar a cabo debates, de modo que el grupo puede tomar decisiones conjuntas.

Los miembros toman parte en sesiones de capacitación semanales de dos horas sobre varios temas de promoción de la salud y la higiene, tales como el almacenamiento seguro de agua potable o la fabricación de jabón para garantizar su fácil disponibilidad. Cada semana se les entregan a los miembros tareas prácticas, como por ejemplo, excavar una fosa para basura o hacer un escurrer platos para no dejar secando la loza en el suelo. Estos trabajos son supervisados, incluyendo por medio de visitas domiciliarias, y a los miembros les sellan tarjetas y reciben certificados por asistir a las sesiones y por completar tareas.

Educación en higiene para niños en Kenia

En zonas rurales de los condados de Turkana, Marsabit y Wajir, SWIFT está utilizando el enfoque del SANTOLIC, además de los clubes de salud en las escuelas, un programa de promoción de la higiene para niños.

Este programa utiliza la metodología de Capacitación de Niños en Higiene y Saneamiento que está respaldada por el Ministerio de Salud de Kenia y supone sesiones de aprendizaje interactivo con niños que incluyen funciones de títeres, juegos de roles, poesía, juegos, canciones y otras maneras creativas de comunicar mensajes sobre la higiene, tales como la importancia de lavarse las manos con jabón.

Se utilizan métodos similares en entornos urbanos. Cuando Sanergy, un colaborador en la ejecución de SWIFT, instala un retrete "Fresh Life" (vida fresca) en una escuela de uno de los asentamientos informales de Nairobi, ofrece un día de "edutenimiento", una combinación de educación y entretenimiento (véase la casilla). Las escuelas compran los retretes para que los utilicen los niños. Estos retretes son fáciles de mantener e incluyen instalaciones para lavarse las manos. Sanergy recoge los desperdicios de manera regular y los convierte en fertilizante orgánico y en energía renovable.

Campañas de medios de comunicación de masas

BBC Media Action trabaja en Kenia, en los asentamientos informales de Nairobi, con las estaciones de radio locales para desarrollar mensajes de interés público basados en la arraigada cultura popular presente en estos barrios marginales. Este proceso creativo implica el uso de humor, música y teatro para incentivar a las personas a pensar, conversar y actuar sobre asuntos en torno a los comportamientos relacionados con la higiene y el saneamiento.

En los condados rurales del norte, BBC Media Action apoya las estaciones de radio locales para crear una programación memorable y pertinente a nivel local sobre agua, saneamiento e higiene por medio de un enfoque de capacitación participativo en la localidad. Las ideas se desarrollan y luego se prueban con grupos para verificar si le atraen al público objetivo. Debido a que grandes áreas del norte de Kenia tienen acceso limitado a la radio, la producción de los medios de comunicación que realizan las estaciones de radio asociadas será adaptada para convertirla en materiales de difusión que serán utilizados por el personal de campo para diseminar más ampliamente la información sobre higiene.

¿Qué aprenderemos?

El SWIFT Consortium está financiado con asistencia proveniente del Reino Unido bajo un contrato de "pago por resultados". SWIFT no recibió una subvención. En cambio, los fondos son aprobados cuando una organización independiente verifica los resultados. Además, los resultados deben ser sostenibles. Por tanto, para finales de 2015, el programa no sólo debe probar que ha hecho llegar a cierto número de personas mensajes de promoción de la higiene, sino que en 2018 debe demostrar que hay un número considerablemente más alto de personas que han adquirido costumbres de higiene, como por ejemplo, lavarse las manos con jabón.

Esta supervisión continua hace que el programa sea un reto, pero proporcionará detalles muy útiles respecto a cuáles enfoques han funcionado mejor en cuáles contextos. Por ejemplo, ¿los clubes de salud comunitaria probarán tener un mayor impacto que el enfoque de "aldeas y escuelas sanas" en la RDC? ¿Las campañas de los medios de comunicación de masas que utilizan la cultura popular lograrán cambios perdurables en los barrios marginados de Nairobi? Y ¿el "edutenimiento" probará ser una manera eficaz de motivar que los niños adopten mejores costumbres de higiene? Para 2018 podremos compartir más aprendizaje sobre cuáles enfoques podrían funcionar mejor en diferentes contextos en el futuro.

Emma Feeny es la Oficial de Apoyo de Aprendizaje y Comunicaciones del SWIFT Consortium. Para obtener más información, visite el enlace www.oxfam.org.uk/swift

Si le gustaría seguir los avances del programa SWIFT, inscribese para recibir nuestros boletines informativos enviando un correo electrónico a efeeny@oxfam.org.uk.

El SWIFT Consortium tiene como objetivo proporcionar suministro de agua y servicios de saneamiento seguros y sostenibles y mejorar las costumbres de higiene en la RDC y Kenia. Está financiado con asistencia humanitaria proveniente del Reino Unido donada por los británicos.

SWIFT

Consortium for Sustainable Water, Sanitation & Hygiene in Fragile Contexts



La mujer que quería tener un retrete

por Milind Ghatwai

Cuando Anita Narre se fue de la casa de sus suegros porque no tenía un retrete, los residentes de la aldea de Zitudhana quedaron impactados. La defecación al aire libre era algo usual, incluso entre los pocos profesionales de la aldea y las personas propietarias de grandes casas y tractores, por lo que la decisión de la recién casada causó revuelo en la comunidad.

Pero Anita no iba a cambiar de opinión. Si su esposo Shivram la quería de regreso, tenía que construirle un retrete. "No lo hice para hacerme famosa. Hice lo que estaba muy segura que debía hacer", dice. La joven de 24 años regresó ocho días después, cuando Shivram construyó un retrete en su casa con la ayuda del gram panchayat (el gram panchayat es un organismo de gobierno autónomo de la aldea).

La inusual determinación de Anita condujo a grandes cambios en el saneamiento de la región, logrando lo que años de campañas gubernamentales no pudieron lograr, porque otras mujeres siguieron su ejemplo y exigieron tener retretes en sus hogares. Las mujeres dicen que si otra persona no hubiera servido de ejemplo, ellas nunca hubieran podido imponerse, a pesar de la inconveniencia de no tener otra opción que hacer sus necesidades fisiológicas en la penumbra justo antes del amanecer y en las últimas horas de la tarde.

Las señales de cambio son evidentes en la aldea. La mayoría de las casas en Zitudhana tienen un retrete o están en el proceso de obtener uno. Las personas han aprendido a bromear sobre sus costumbres de ir al retrete y sobre la claustrofobia que sienten los ancianos en los nuevos cubículos porque estaban acostumbrados a utilizar letrinas al aire libre. "Habíamos tratado de persuadir a los aldeanos antes, pero raras veces mostraron interés. Ahora, todos quieren un retrete", dice la sarpanch de la aldea, Lalita Narre (como sarpanch, ella es la jefa elegida del gram panchayat de la aldea).

Anita pasó la mayor parte de su juventud en un pueblo a 15 km de la aldea de su esposo. Estos lugares no son muy distintos

entre sí, pero la casa de su padre tenía un retrete. El padre de Anita la apoyó cuando ella regresó a su hogar dos días después de su boda. "Mi hija no estaba haciendo nada malo", dijo. Señaló que no sintió temor por el descontento de las personas ya que sabía del programa gubernamental de construcción de retretes y tenía confianza en que su yerno cumpliría con la solicitud. "Sabía que Shivram es un hombre honesto y trabajador," dijo.

Shivram recurrió al gram panchayat en busca de asistencia financiera. "Nos preocupaba más que Shivram se sintiera afligido si las personas llegaran a saber que su esposa lo había dejado y que él no tenía dinero para satisfacer su exigencia", dijo el esposo de la sarpanch, Manohar.

El panchayat intervino porque se compadeció de Shivram, un joven que fue criado por su madre viuda, que trabaja como jornalera. Y entonces, unos meses más tarde, todos los adultos que votan por el panchayat decidieron otorgarle a Anita un pequeño premio en efectivo por concienciar sobre un asunto importante. Ella resaltó de manera notable ante todos por primera vez el tema del saneamiento. Desde entonces, se ha convertido en embajadora de campañas de saneamiento a nivel de distrito.

Artículo adaptado de "Cleaning Agent" [Agente de limpieza], escrito por Milind Ghatwai y publicado el 26 de febrero de 2012 en la revista Endeavour © The Indian Express Ltd. Todos los derechos reservados. Deseamos remarcar que la fotografía anterior no es de Anita Narre.



Peter Canon/Tearfund

Preguntas para el debate

- No fue el deseo de gozar de mejor salud lo que llevó a las personas de Zitudhana a cambiar sus costumbres de saneamiento. ¿Qué fue?
- ¿Por qué el gram panchayat ayudó a Shivram a construir un retrete?
- ¿Qué importancia tuvo el apoyo del padre de Anita?
- Las mujeres de la aldea querían mejores servicios de saneamiento. ¿Cómo pueden las mujeres ganar confianza para pasar a la acción, como lo hizo Anita?

➔ Ideas para utilizar este artículo

- Léalo con un grupo de personas interesadas en mejorar los servicios de saneamiento y la higiene. Utilice las preguntas para el debate.
- Lea o vuelva a contar la historia en sus propias palabras a mujeres que viven sin buenos servicios de saneamiento. ¿Qué piensan ellas sobre lo que hizo Anita?